

## 諸外国の外国法事務弁護士に係る制度について（フランス）

## 1 弁護士制度全般について

## ○弁護士資格を取得するための要件

- ・一定の教育課程を修了していることの要否

フランスにおいて弁護士となるためには、少なくとも4年の法学課程を経て法学の修士の1年目の過程を修了することが必要である。その後、司法試験（ただし、弁護士希望者を対象とするものであり、裁判官及び検察官を希望する者は別の試験を受ける。）を合格して弁護士養成学校へ入学し、1年半の修習過程を終了した後、卒業試験に臨む。合格すると弁護士職適格証（certificat d'aptitude à la profession d'avocat, CAPA）を取得し、弁護士資格を持つことになる。EU及びEEA（欧州経済領域）加盟国において資格を有する弁護士は、CAPAを有する必要がなく、原資格国の資格で弁護士業務をできるほか、フランスの弁護士として業務を行う場合には、フランス法に関する試験に合格する必要がある（法 71-1130 of 31 December 1971 第11条）。EU外の弁護士については、相互主義がある国である場合に、同様にフランス法に関する試験に合格することにより、フランスの弁護士として弁護士登録が可能となる。

- ・司法試験の受験資格

上記参照。ただし、博士号所持者に関しては、前述司法試験を受けずにCRFPA（弁護士養成学校）に入ることが許されている。（前述法第12-1条第3項）

- ・司法試験合格後の研修・実務経験等の要否

上記参照。ただし現在、弁護士養成学校の教育内容に関する改革が議論されており、改革案は2016年CNB（弁護士全国評議会）によって正式に採択される予定。現時点において公表されている改革案のポイントは、例えば、現在18か月の養成機関を12か月に短縮する事（内訳は養成学校での授業が4か月間、個別研修制度（PPI: Projet Pédagogique Individuel）4か月間そして弁護士事務所での研修4か月間）、養成学校卒業試験の軽減化を図るため、民法、刑法、行政法、口頭弁論からなる基本教育に関する評価は養成学校での日々の授業でなされ、最終試験では弁護士倫理、外国語及び実践的技術の評価を重視することなどがある。

([http://cnb.avocat.fr/Formation-initiale-dans-les-Ecoles-d-avocats-un-projet-de-reforme-soumis-a-la-concertation-de-la-profession\\_a1661.html](http://cnb.avocat.fr/Formation-initiale-dans-les-Ecoles-d-avocats-un-projet-de-reforme-soumis-a-la-concertation-de-la-profession_a1661.html))

- ・司法試験の合格率

競争試験（concours）ではなく、資格試験（examen）とされる。近年の合格者数推移は、表2「CRFPAの入所者合計推移とパリ弁護士養成学校の入所者推移」を参照。なお、表記載の人数は入所者数であるので、厳密には合格者数とは一致しない可能性がある。合格率は、表1「パリ弁護士養成学校入所試験合格率」を参照。ただし、司法教育研究所ごとに試験問題が異なるので、単純比較はできないことに留意。この点に関しても、CNBは現在進行中の改革案で全国共通テストを導入することを推薦しており、この点に関して司法省・高等教育省と調整を取っている。

- 外国の弁護士資格を有する者が、圏内の弁護士資格を取得する場合の特例措置（要件の軽減、簡易な試験等）の有無

EU, EEA及びスイスにおいて資格を有する弁護士がフランスにおいて弁護士資格を取るためには以下の2つの方法がある。第1に、Establishment Directive 1998年2月16日発効の98/5/EC第10条に基づき、原資格国の弁護士として原資格国での登録に基づいてフランスで制限なく活躍ができる。（1971年法第83条）国籍を条件とし、フランスにおいて3年間フランス法の法律事務に従事した場合には、希望する弁護士会にdossier d'assimilationと所定の文書を提出することにより、弁護士会（希望する単位会）に登録を申請することができる。申請が受理されれば、「Avocat」の肩書を使うことができる。

|  |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                        | <p>第 2 に, Diplomas Directive 89/48/EEC (現在では Recognition of Professional Qualifications Directive 2005/36/EC の一部となっている)に基づいて, CNB が実施する同等性試験を受験する。合格した者は, 希望する弁護士会に「Avocat」として登録されることになる。</p> <p>1971 年法第 11 条に則って, 他の国の弁護士は, 相互主義を満たすことを条件として, CNB が実施する同等性試験を受験し, フランスで弁護士資格を得ることができる。申請者は希望する単位会に登録しなければならない。申請者は, いくつかの条件を満たす必要がある。第 1 に, 申請日において原資格国で弁護士として登録されていること。教育要件として, 大学の学士号を有し, CAPA コースを終了する必要がある。第 2 に, 原資格国がフランス弁護士に対して相互主義を認めていることが不可欠である。筆記 2 科目, 口頭 2 科目からなる現地の試験に合格すれば「Avocat」と称することができる。居住要件は課されないが, 登録上の住所を持たなければならない。</p> |
|  | ○特例がある場合は, その要件                        | 上記参照                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | ・ 弁護士に対する監督方法 (懲戒の実施主体, 懲戒の手続, 懲戒の種類等) | <p>弁護士が弁護士倫理上の義務に違反すると, 刑事罰が課される可能性があるほかに, 戒告, 資格停止から除名まで懲戒処分を受けることがある。Act 2004-130 of February 11, 2004 and Decree 2005-531 of May 24, 2005 に懲戒手続の定めがある。</p> <p>懲戒手続を訴追する者は, 弁護士会会長 (苦情の申立てを受け, 必要があれば違反行為について倫理の観点から調査を行うことができる。)又は控訴審裁判所の法務官 (the Attorney General of the Court of Appeal) である。</p> <p>訴追者は, 事件を終結し, 私的に戒告処分に付し, 事実が証明されたときは直ちに, 又は倫理上の調査の後に, 事件を当該弁護士の所属する弁護士会の懲戒</p>                                                                                                                                                         |

|  |                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                        | <p>委員会に送付することができ, その懲戒委員会が第 1 審のヒアリングを行う。</p> <p>パリであればパリ弁護士会の委員会のみがヒアリングを行う権限を有する。</p> <p>(<a href="http://cnb.avocat.fr/Being-a-Lawyer-in-France-Professional-Regulations-Obligations_a1741.html">http://cnb.avocat.fr/Being-a-Lawyer-in-France-Professional-Regulations-Obligations_a1741.html</a>)</p>                                                               |
|  | ○弁護士資格を有する者以外による法律事務の取扱いの可否            | <p>法第 4 条によると, 弁護士のみが依頼者を代理し, 裁判又は行政手続を遂行することができる。(ただし, 労働事件に関しては例外がある。) フランス国務院 (Conseil d'Etat) 及び最高裁判所 (Cour de Cassation)については, 1991 年 10 月 28 日 Decree に基づいて, CAPA 免許所持者及び国務院と最高裁判所顧問官はこれら 2 機関の「Avocat」の下で法律業務を経験することによって, 「Avocat aux Conseils」になることができる。民法に規定する調停手続 (participative procedure) 又は裁判手続は弁護士のみが代理できる。</p>                                            |
|  | ○取扱いが可能である場合は, その要件及び取り扱うことができる法律事務の範囲 | <p>まず, 簡易裁判所 (tribunal d'instance) における裁判では, 夫又は妻, 民事連帯契約パートナー, 同棲パートナー, 両親及び義理の両親, 3 親等までの傍系等, 民事訴訟法典で定められている弁護士以外の者が依頼者を代理することができる。簡易裁判所は支払い命令や商業・農業賃貸を除く一般賃貸契約訴訟を扱う専属裁判所であり, また, 訴訟価格が 1 万ユーロ以下の案件を扱う第一審裁判所である。次に労働者解雇事件を扱う裁判所 (Conseil de Prud'hommes) においても, 弁護士以外に, 不当解雇された労働者と同じ会社の社員, 労働組合員, 夫又は妻, 民事連帯契約パートナー, 同棲パートナー, 両親, 未成年者の場合はその法的代理人が依頼人を代理することができる。</p> |

## 2 外弁制度について

|                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| ○外国の弁護士資格を有する者が, 圏内の弁護士資格 | フランスには, 取り扱う法律事務の範囲を限定した免許はない。 |
|---------------------------|--------------------------------|

|                                                          |                                                    |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| を取得することなく圏内で法律事務を取り扱うことの可否                               |                                                    |
| ○取扱いが可能である場合は、その要件及び取り扱うことができる法律事務の範囲                    | 日本の弁護士はフランスの弁護士資格を取得することなくフランス国内で法律事務を取り扱うことができない。 |
| ○特に職務経験要件について以下の点                                        | 該当なし。                                              |
| ・要求される経験の内容（弁護士としての資格に基づき、自己の名前と責任において法律事務を受任する業務に限られるか） |                                                    |
| ・経験年数                                                    |                                                    |
| ・職務経験を積む場所についての限定（国外での経験に限られるか）                          |                                                    |
| ・職務経験要件を設けている趣旨・目的                                       |                                                    |
| ○外弁の登録人数                                                 | 該当なし。                                              |
| ○外弁に対する監督方法（懲戒の実施主体、懲戒の手続き、懲戒の種類等）                       | 該当なし。                                              |
| ○外弁と弁護士に認められる権利・義務の異同（押収等拒絶権、秘密保持義務、弁護士会照会等）             | 該当なし。                                              |

※上記で「外弁」とは、「外国で取得した弁護士資格に基づき、圏内の弁護士資格を取得することなく圏内で法律事務を取り扱うことが認められている者」をいう。

## 日本弁護士連合会 法曹養成対策室報 No. 5（2011）から抜粋

表1 弁護士養成学校入所試験合格率（パリ弁護士養成学校関係） 単位：人 or %

| year | パリ第1大学 |     |      | パリ第2大学 |     |      | 6大学（※）合計 |      |      |
|------|--------|-----|------|--------|-----|------|----------|------|------|
|      | 受験者    | 合格者 | 合格率  | 受験者    | 合格者 | 合格率  | 受験者      | 合格者  | 合格率  |
| 2005 | 630    | 336 | 53.3 | -      | -   | -    | 1,996    | 978  | 49.0 |
| 2006 | 697    | 290 | 41.6 | 878    | 380 | 43.3 | 2,161    | 939  | 43.5 |
| 2007 | 785    | 368 | 46.9 | 937    | 496 | 52.9 | 2,477    | 1209 | 48.8 |
| 2008 | 813    | 351 | 43.2 | 852    | 373 | 43.8 | 2,631    | 1187 | 45.1 |
| 2009 | 855    | 440 | 51.5 | 993    | 476 | 47.9 | 2,811    | 1361 | 48.4 |
| 2010 | 916    | 438 | 47.8 | 922    | 386 | 41.9 | -        | -    | -    |

※6大学＝パリ第1大学、パリ第2大学、パリデカルト大学、パリ・クレティユ大学、

パリ第8大学、エルソンヌ県エヴリ・ヴァル大学

パリ第1大学IEJ、パリ第2大学IEJの各ホームページ

『Guide de L'élève avocat /2011—2012』11頁に基づき日弁連作成

表2 CRFPAの入所者合計推移とパリ弁護士養成学校の入所者推移

| Year  | 2000  | 2001  | 2002  | 2003  | 2004  | 2005  | 2006  | 2007  | 2008  | 2009  | 2010  |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| All   | 2,547 | 2,528 | 2,534 | 2,753 | 3,026 | 3,326 | 2,819 | 2,751 | 3,056 | 3,136 | 3,356 |
| Paris | 970   | 1,103 | 1,164 | 1,239 | 1,409 | 1,460 | 1,255 | 1,169 | 1,424 | 1,351 | 1,444 |
| %     | 38%   | 44%   | 46%   | 45%   | 47%   | 44%   | 45%   | 42%   | 47%   | 43%   | 43%   |

『Regards sur la demographie des avocats/Octobre2010』17頁及び  
EFB『Guide de L'élève avocat/2011—2012』15頁に基づき日弁連作成

## 諸外国の外国法事務弁護士に係る制度について（ドイツ）

### 1 弁護士制度全般について

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ○弁護士資格を取得するための要件                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ・一定の教育課程を修了していることの要否                                  | ドイツで弁護士業務を行うには弁護士会に登録する必要がある。弁護士登録は毎年を更新を要しない。27 の地方弁護士会のいずれか及び連邦最高裁判所の弁護士会の監督を受ける。ドイツで弁護士となるためには、大学において 9 学期の法学教育を修了し、司法省が行う第 1 の司法試験(“Erstes Staatsexamen”)に合格し、2 年間の修習(“Referendariat”)を経て、第 2 の司法試験(“Zweites Staatsexamen”)に合格しなければならない。<br>( <a href="http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Germany.aspx">http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Germany.aspx</a> ) |
| ・司法試験の受験資格                                            | 同上                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ・司法試験合格後の研修・実務経験等の要否                                  | 同上                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ・司法試験の合格率                                             | 不明                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ○外国の弁護士資格を有する者が、圏内の弁護士資格を取得する場合の特例措置（要件の軽減、簡易な試験等）の有無 | EEA（欧州経済領域）の弁護士は、Directive 98/5/EC にもとづいて、試験を受け、又は 3 年間ドイツにおいて継続して法律事務を行うことによって同化し、ドイツの弁護士資格を得ることができる。EEA 以外の弁護士もドイツ国内の資格要件を取得することによってドイツの弁護士資格を得ることができる。<br>( <a href="http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Germany.aspx">http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Germany.aspx</a> )                                                                                    |
| ○特例がある場合は、その要件                                        | 上記参照                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ・弁護士に対する監督方法（懲戒の実施主体、懲戒の手続き、懲戒の種類等）                   | 上記参照                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| ○弁護士資格を有する者以外による法律事務の取扱い                              | ドイツの弁護士は、裁判所において当事者を代理し、法的助言を行う独占的な                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| の可否                                   | 権利を有する。これらの法律業務のうち税務、年金、保険、債権回収、特許、リーガルエイドなど一定の領域において、他の職業専門家も行うことができる。破産処理は、弁護士に留保された業務ではない。<br>( <a href="http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Germany.aspx">http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Germany.aspx</a> ) |
| ○取扱いが可能である場合は、その要件及び取り扱うことができる法律事務の範囲 | 同上                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

### 2 外弁制度について

|                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ○外国の弁護士資格を有する者が、圏内の弁護士資格を取得することなく圏内で法律事務を取り扱うことの可否       | GATS 締約国の外国弁護士は、ドイツにおいて、本国における弁護士の呼称を用い、本国法及び国際公法に関する法律事務を取り扱うことができる。ただし、本国における教育、能力及び法的地位がドイツ弁護士と同等であると認められる場合に限る。どの法律専門家が同等と認められるかは連邦司法省が決定する。外国弁護士に対する免許は各地の弁護士会が付与する。<br>( <a href="http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Germany.aspx">http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Germany.aspx</a> ) |
| ○取扱いが可能である場合は、その要件及び取り扱うことができる法律事務の範囲                    | 同上<br>( <a href="http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Germany.aspx">http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Germany.aspx</a> )                                                                                                                                                                        |
| ○特に職務経験要件について以下の点                                        | 職務経験は要件でない。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ・要求される経験の内容（弁護士としての資格に基づき、自己の名前と責任において法律事務を受任する業務に限られるか） |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ・経験年数                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ・職務経験を積む場所についての限定（国外での経験に限られるか）                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|  |                                              |    |
|--|----------------------------------------------|----|
|  | ・職務経験要件を設けている趣旨・目的                           |    |
|  | ○外弁の登録人数                                     | 不明 |
|  | ○外弁に対する監督方法（懲戒の実施主体，懲戒の手続き，懲戒の種類等）           | 不明 |
|  | ○外弁と弁護士に認められる権利・義務の異同（押収等拒絶権，秘密保持義務，弁護士会照会等） | 不明 |

※上記で「外弁」とは、「外国で取得した弁護士資格に基づき，圏内の弁護士資格を取得することなく圏内で法律事務を取り扱うことが認められている者」をいう。

## 諸外国の外国法事務弁護士に係る制度について（米国カルフォルニア州）

| 1 弁護士制度全般について                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ○弁護士資格を取得するための要件                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ・一定の教育課程を修了していることの要否                                  | 18 歳以上で、法律で認められた高等教育（post-secondary study）又はこれと同等の法的訓練を少なくとも 2 年間受け、道徳的な人格を有し、司法試験に合格した者。これらの要件を満たし、最高裁判所の登録を受けたものは、毎年更新手数料を支払うことによって、弁護士業務を行うことができる。<br>( <a href="http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_USA_California.aspx">http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_USA_California.aspx</a> )            |
| ・司法試験の受験資格                                            | 同上                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ・司法試験合格後の研修・実務経験等の要否                                  | 同上                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ・司法試験の合格率                                             | 2014 年 7 月試験結果<br>( <a href="http://admissions.calbar.ca.gov/Portals/4/documents/gbx/JULY2014STATS121814_R.pdf">http://admissions.calbar.ca.gov/Portals/4/documents/gbx/JULY2014STATS121814_R.pdf</a> )<br>現在までの試験結果<br>( <a href="http://admissions.calbar.ca.gov/Examinations/Statistics.aspx">http://admissions.calbar.ca.gov/Examinations/Statistics.aspx</a> ) |
| ○外国の弁護士資格を有する者が、圏内の弁護士資格を取得する場合の特例措置（要件の軽減、簡易な試験等）の有無 | 外国弁護士は、司法試験を受験してカリフォルニア弁護士になることができる。弁護士登録を受けるためには司法試験に合格しなければならない。外国のロースクール卒業生は、個別に法律教育の同等性に関する評価を受けなければならない。外国のロースクール卒業生も、ABA（米国法曹協会）が承認し、又はカリフォルニア州で承認されたロースクールにおいて LLM（Master of Laws）又は 1 年の課程を修了し、司法試験科目について一定の単位を取得した者は、カリフォルニア州の司法試験を受験することができる。外国で法律教育を受けた学生                                                                                                |

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | で当該外国のロースクールを卒業しない者は、ABA が承認し、又はカリフォルニア州で承認されたロースクールにおいて JD（Juris Doctor）の学位を取得するか、カリフォルニア州で登録されたロースクールにおいて 4 年間の課程を修了してロースクール 1 年生の試験に合格する必要がある。外国のロースクール卒業生で、本国において登録を受けて実際に法律業務を行っている者は、カリフォルニア州の司法試験を受けるために追加の勉強をする必要がない。<br>( <a href="http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_USA_California.aspx">http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_USA_California.aspx</a> )                                                                                                                                                                                                                                  |
| ○特例がある場合は、その要件 | 外国弁護士は、司法試験を受験してカリフォルニア弁護士になることができる。弁護士登録を受けるためには司法試験に合格しなければならない。外国のロースクール卒業生は、個別に法律教育の同等性に関する評価を受けなければならない。外国のロースクール卒業生も、ABA が承認し、又はカリフォルニア州で承認されたロースクールにおいて LLM 又は 1 年の課程を修了し、司法試験科目について一定の単位を取得した者は、カリフォルニア州の司法試験を受験することができる。外国で法律教育を受けた学生で当該外国のロースクールを卒業しない者は、ABA が承認し、又はカリフォルニア州で承認されたロースクールにおいて JD の学位を取得するか、カリフォルニア州で登録されたロースクールにおいて 4 年間の課程を修了してロースクール 1 年生の試験に合格する必要がある。外国のロースクール卒業生で、本国において登録を受けて実際に法律業務を行っている者は、カリフォルニア州の司法試験を受けるために追加の勉強をする必要がない。<br>( <a href="http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_USA_California.aspx">http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_USA_California.aspx</a> ) |

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ・弁護士に対する監督方法（懲戒の実施主体、懲戒の手続き、懲戒の種類等） | <p>カリフォルニアは、弁護士の懲戒手続を専門とする独立の審査官を有する全米で唯一の州である。カリフォルニア州弁護士会は、弁護士の非行の苦情があったときは調査を開始する。州弁護士会が弁護士の行動に非行の疑いがあると認めた時は、弁護士会の訴追担当者（トライアル・カウンセル・オフィス）が州法曹裁判所（State Bar Court）に対して懲戒を申し立てる。州法曹裁判所の独立の審査官は審理ののち、職業倫理上の不正、又は重大な犯罪があったと認めた時は、州最高裁判所に対して当該弁護士の資格停止又は除名を勧告することができる。より軽微な違反に対しては、州法曹裁判所は、公開又は非公開で叱責処分とすることができる。また、弁護士が依頼者又は公衆に重大な害悪を及ぼすと見なされるときは業務の停止を命じることもできる。弁護士は州最高裁判所に不服申立てをすることができる。州法曹裁判所がヒアリングを行い、懲戒処分について正式の勧告を行う。</p> <p>(<a href="http://www.statebarcourt.ca.gov/default.aspx">http://www.statebarcourt.ca.gov/default.aspx</a>)</p>            |
| ○弁護士資格を有する者以外による法律事務の取扱いの可否         | <p>米国では、法律業務は資格のある弁護士のみが取り扱うことができる。カリフォルニア州議会が採択した 1927 年州弁護士会法は、法律業務という用語を定義していない。1922 年の判例である <i>People v. Merchants' Protective Corp. (1922)</i> は以下のように定義している。「この用語は一般的に以下のように理解される。法律業務とは、裁判所におけるサービスを行うことであり、裁判のさまざまな段階において、予め採択された手続によって定められるすべての事項に関するものである。広い意味では、法律上の助言や相談を含み、裁判手続によってか、よらないかを問わず、法律上の権利を確実にする法律文書や契約書の作成を含む。」この先例が現在でも法律業務の定義である。</p> <p>(<a href="http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_USA_California">http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_USA_California</a>.)</p> |

|                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
|                                       | aspx) |
| ○取扱いが可能である場合は、その要件及び取り扱うことができる法律事務の範囲 | 該当なし。 |

## 2 外弁制度について

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ○外国の弁護士資格を有する者が、圏内の弁護士資格を取得することなく圏内で法律事務を取り扱うことの可否 | <p>外国弁護士は、外国法事務弁護士（foreign legal consultant）として業務を行うことができる（カリフォルニア裁判所規則 Rule 9.44）。外国法事務弁護士は原資格国法のほか、その法律の一部となった国際法に関するサービスを提供することもできる。それ以外の国の法律やカリフォルニア州の法律の取扱いは禁止されている。外国法事務弁護士に関するルールは下記参照。</p> <p>(<a href="http://admissions.calbar.ca.gov/Requirements/ForeignLegalConsultantsFLC.aspxd">http://admissions.calbar.ca.gov/Requirements/ForeignLegalConsultantsFLC.aspxd</a>)</p>                              |
| ○取扱いが可能である場合は、その要件及び取り扱うことができる法律事務の範囲              | <p>外国法事務弁護士が取り扱うことのできる法律業務は本国法に関する助言に限定される。外国法事務弁護士は、以下のことを行うことができない。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・他人のために州内の裁判所又はその他の司法官の面前に出頭し、州内の裁判所その他の司法官の前で裁判書類その他の文書を提出し、その他手続書類を発行すること。</li> <li>・米国内に所在する不動産の権利に影響を与える文書、モーゲージ、権利移転証書、リースその他の文書を作成すること。</li> <li>・米国内に所在する財産又は米国居住者が所有する財産の移転に関する遺言又は信託証書を作成し、米国内に所在する相続財産の管理に関する文書を作成すること。</li> <li>・米国居住者の婚姻関係、権利義務又は米国居住者の子供の監護に関する文書を作成すること。</li> </ul> |



|                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>・その他、カリフォルニア州、その他の米国の州・地区、外国法事務弁護士が免許を受けた本国以外のあらゆる国の法令に関して助言をすること。法律文書の作成に伴うかどうかを問わない。<br/>(<a href="http://admissions.calbar.ca.gov/Requirements/ForeignLegalConsultantsFLC/FAQ.aspx">http://admissions.calbar.ca.gov/Requirements/ForeignLegalConsultantsFLC/FAQ.aspx</a>)</li> </ul>                                                                                                      |
| ○特に職務経験要件について以下の点                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>・要求される経験の内容（弁護士としての資格に基づき、自己の名前と責任において法律事務を受任する業務に限られるか）</li> </ul> | <p>申請者は、以下の要件を満たす必要がある。</p> <p>申請の直前の6年のうち4年間、外国において弁護士又はそれに相当する職として法律業務を行うために必要な資格を有し、実際に当該外国において法律業務に従事していたこと。</p> <p>・道徳的な人格を有すること（人格の審査はカリフォルニア州弁護士と同じ基準により登録審査担当部が行う。）。</p> <p>・登録審査担当部に対して、弁護士賠償責任保険及び依頼者保護基金へ参加することを同意する文書を提出すること。<br/>(<a href="http://admissions.calbar.ca.gov/Requirements/ForeignLegalConsultantsFLC/FAQ.aspx">http://admissions.calbar.ca.gov/Requirements/ForeignLegalConsultantsFLC/FAQ.aspx</a>)</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>・経験年数</li> </ul>                                                    | 申請の直前の6年のうち4年間                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>・職務経験を積む場所についての限定（国外での経験に限られるか）</li> </ul>                          | 本国での経験に限られる。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>・職務経験要件を設けている趣旨・目的</li> </ul>                                       | カリフォルニア州裁判所及びカリフォルニア州弁護士会のホームページで外国法事務弁護士制度を説明する箇所に目的又は趣旨の説明は見当たらない。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ○外弁の登録人数                                                                                                   | 不明                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ○外弁に対する監督方法（懲戒の実施主体、懲戒の手続、懲戒の種類等）                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>・カリフォルニア州裁判所規則 Rule 9.44</li> <li>(e) プログラムの不順守</li> </ul> <p>登録を受けた外国法事務弁護士で州弁護士会登録外国法事務弁護士プログラム</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                              |                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                              | <p>の要件を満たさない者は、州弁護士会理事会のルールにもとづいて登録を停止又は抹消される。<br/>(<a href="http://www.courts.ca.gov/documents/title_9.pdf">http://www.courts.ca.gov/documents/title_9.pdf</a>)</p> |
| ○外弁と弁護士に認められる権利・義務の異同（押収等拒絶権、秘密保持義務、弁護士会照会等） | 不明                                                                                                                                                                   |

※上記で「外弁」とは、「外国で取得した弁護士資格に基づき、圏内の弁護士資格を取得することなく圏内で法律事務を取り扱うことが認められている者」をいう。

## 「THE STATE BAR OF CALIFORNIA」の統計資料から抜粋

### 米国カリフォルニア州司法試験合格率データ

単位：人 or %

| 年       | 受験者   | 合格者   | 合格率  |
|---------|-------|-------|------|
| 2012年7月 | 9,172 | 4,985 | 54.4 |
| 2013年2月 | 4,879 | 2,042 | 41.9 |
| 2013年7月 | 9,311 | 5,108 | 54.9 |
| 2014年2月 | 5,088 | 2,348 | 46.1 |
| 2014年7月 | 8,921 | 4,266 | 47.8 |

(<http://admissions.calbar.ca.gov/Examinations/Statistics.aspx>)



## 諸外国の外国法事務弁護士に係る制度について（豪ニューサウスウェールズ州）

### 1 弁護士制度全般について

#### ○弁護士資格を取得するための要件

- ・一定の教育課程を修了していることの要否

オーストラリアで弁護士になろうとする者は、法律の学位(Bachelor of Laws, Juris Doctor, 法曹実務家登録審査会による Diploma in Law)を取得し、承認を受けた実務修習コースで必要とされる実務修習を修了しなければならない。実務を開始するためには、2 段階のプロセスがある。学位取得者は、第 1 に、オーストラリアの州又は地域において弁護士として登録を受けなければならない。そのためには、必要な学位を有することと、良い性格を証明すること、実務修習コースを修了したことの証明が必要となる。第 2 に、州当局にソリシター又はバリスターとしての実務証明書の発行を求めなければならない。ソリシターの実務証明書は、それ以上の要件は課されないが、バリスターの実務証明書を有するには州司法試験で一定の成績を修める必要がある。オーストラリアの多くの州及び地域でこの違いはなくなっている。しかし、ニューサウスウェールズ州のように違いを残しているところでは、裁判手続の代理を行うためにはバリスターとしての資格も有する。

登録してしばらくは資格範囲が限定され、24 か月までの期間、経験のある実務家の監督を受けなければならない。

オーストラリアのある地域で実務証明書を有する弁護士は、他の州に容易に登録をすることができ、また他の州の登録を得ることなく当該他州において業務を行うこともできる。

実務証明書は、毎年更新する必要がある。更新のためには継続教育要件を満たす必要がある。

|  |                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                                                       | <p>す必要がある。</p> <p>(<a href="http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Australia.aspx">http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Australia.aspx</a>)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | ・司法試験の受験資格                                            | 上記参照                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | ・司法試験合格後の研修・実務経験等の要否                                  | 上記参照                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | ・司法試験の合格率                                             | 不明                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | ○外国の弁護士資格を有する者が、圏内の弁護士資格を取得する場合の特例措置（要件の軽減、簡易な試験等）の有無 | <p>有る。The Law Admissions Consultative Commission (LACC) が登録に必要な教育及び修習の基準の設定、教育又は修習を実施する機関又はコースの認定又は評価、その他オーストラリアの法律家としての資格付与に関する責任を負っている。LACC はオーストラリアの裁判長会議の一委員会である。すべてのオーストラリアの登録担当部局は海外からの申請者の評価原則について共通の原則を採択している。</p> <p>(<a href="http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Australia.aspx">http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Australia.aspx</a>)</p> <p>オーストラリア国外の弁護士資格にもとづいてオーストラリアで弁護士になろうとする者に必要とされる要件は、弁護士会の作成した文書に記載されている。出身国によって追加で必要とされる学習の範囲が異なる。若手弁護士には実務能力訓練が課される。</p> <p>(<a href="http://www1.lawcouncil.asn.au/LACC/index.php/ct-menu-item-3/documents-about-present-admission-policies">http://www1.lawcouncil.asn.au/LACC/index.php/ct-menu-item-3/documents-about-present-admission-policies</a>)</p> <p>(<a href="http://www1.lawcouncil.asn.au/LACC/images/pdfs/Uniform_Principles_for_assessing Overseas_Qualifications_-_April_2014.pdf">http://www1.lawcouncil.asn.au/LACC/images/pdfs/Uniform_Principles_for_assessing Overseas_Qualifications_-_April_2014.pdf</a>)</p> |
|  | ○特例がある場合は、その要件                                        | 上記参照                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | ・弁護士に対する監督方法（懲戒の実施主体、懲                                | ニューサウスウェールズ弁護士会（本回答書ではソリシターの弁護士会を意味                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 戒の手続き、懲戒の種類等)                         | する。)は、弁護士の専門家としての水準を維持し、公衆を不十分な助言又は代理から守る責務を有している。これらの責務は、教育、検査、介入及び支援によって実行している。Office of the Legal Services Commissioner と共同で弁護士会は、弁護士又は非弁護士に対する苦情、法律業務の補助者にかかわる苦情について調査する。弁護士会は、弁護士が法律業務を行うための適格性を保持するため、ニューサウスウェールズ民事行政裁判所及び通常裁判所に提起された苦情について訴訟を進行する。<br>( <a href="https://www.lawsociety.com.au/community/makingacomplaint/index.htm">https://www.lawsociety.com.au/community/makingacomplaint/index.htm</a> ) |
| ○弁護士資格を有する者以外による法律事務の取扱いの可否           | 裁判代理及びニューサウスウェールズ州の法律に関する助言は、ニューサウスウェールズ州で資格を有する弁護士のみが取り扱うことができる留保された業務である。<br>( <a href="http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Australia_New_South_Wales.aspx">http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Australia_New_South_Wales.aspx</a> )                                                                                                                 |
| ○取扱いが可能である場合は、その要件及び取り扱うことができる法律事務の範囲 | 上記参照                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## 2 外弁制度について

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ○外国の弁護士資格を有する者が、圏内の弁護士資格を取得することなく圏内で法律事務を取り扱うことの可否 | 外国弁護士は、外国法事務弁護士(foreign legal consultant)となって外国法及び国際法のみを取り扱うことができる。<br>根拠法は Legal Profession Act 2004 (NSW) (Part 2.7), Legal Profession Admission Rules 2005 (NSW) 及び Legal Profession Regulation 2005 (NSW)であり、これらは政府のウェブサイトで参照可能である。 <a href="http://www.legislation.nsw.gov.au">www.legislation.nsw.gov.au</a> . |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                          | ( <a href="http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Australia_New_South_Wales.aspx">http://www.ibanet.org/PPID/Constituent/Bar_Issues_Commission/ITILS_Australia_New_South_Wales.aspx</a> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ○取扱いが可能である場合は、その要件及び取り扱うことができる法律事務の範囲                    | Legal Profession Act 2004 (NSW)第 188 条によると、外国法事務弁護士が取り扱うことができる分野は、以下のとおりである。Article 188, Scope of practice<br>(a) 当該外国法事務弁護士の本国法に関する業務及び取引の実行<br>(b) 仲裁に関する法律業務及び代理<br>(c) 裁判所以外の機関において、証拠法を適用する必要がなく、(a)の外国法の知識が必須である手続における法律業務及び代理<br>(d) 調停、斡旋その他合意による紛争解決手段における法律業務<br>外国法事務弁護士は、裁判所における業務又はオーストラリア法に関する業務を取り扱うことができない。ただし、<br>(a) 本国法の実務を遂行するために必然的に付随するオーストラリア法の助言<br>(b) 当該外国弁護士によって雇用された者ではないオーストラリア弁護士による助言に基づくことが明らかな場合は、この限りでない。<br>( <a href="http://www.legislation.nsw.gov.au/inforcepdf/2004-112.pdf?id=6b162e46-ef2e-6776-f4ba-d867e4eb5d10">http://www.legislation.nsw.gov.au/inforcepdf/2004-112.pdf?id=6b162e46-ef2e-6776-f4ba-d867e4eb5d10</a> ) |
| ○特に職務経験要件について以下の点                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ・要求される経験の内容(弁護士としての資格に基づき、自己の名前と責任において法律事務を受任する業務に限られるか) | 実務経験は登録のための要件ではない。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ・経験年数                                                    | 該当なし。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ・職務経験を積む場所についての限定(国外での                                   | 該当なし。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|  |                                              |                                                                                                       |
|--|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 経験に限られるか                                     |                                                                                                       |
|  | ・職務経験要件を設けている趣旨・目的                           | 該当なし。                                                                                                 |
|  | ○外弁の登録人数                                     | 不明                                                                                                    |
|  | ○外弁に対する監督方法（懲戒の実施主体，懲戒の手続き，懲戒の種類等）           | 書面による苦情申立を受け，Legal Services Commissioner 又は弁護士会が調査を開始し，処分が相当な場合は，注意・譴責・賠償命令・条件賦課・資格停止又は取消し・除名の各処分を下す。 |
|  | ○外弁と弁護士に認められる権利・義務の異同（押収等拒絶権，秘密保持義務，弁護士会照会等） | 不明                                                                                                    |

※上記で「外弁」とは，「外国で取得した弁護士資格に基づき，圏内の弁護士資格を取得することなく圏内で法律事務を取り扱うことが認められている者」をいう。